




THUASNE

Ligaflex® Immo

fr	Attelle d'immobilisation du poignet évolutive	5
en	Modular wrist immobilisation splint	6
de	Modulare Handgelenksorthese	8
nl	Brace voor immobilisatie en progressieve opbouw van de pols	10
it	Tutore di immobilizzazione evolutiva per polso	12
es	Órtesis evolutiva de inmovilización de la muñeca	14
pt	Tala de imobilização do punho, evolutiva	16
da	Dynamisk skinne til immobilisering af håndled	18
fi	Modulaarinen ranteen immobilisaatiotuki	20
sv	Anpassningsbar handledsskena för immobilisering	21
el	Προσαρμόσιμος várθηκαç ακινητοποίησηç καρπού	23
cs	Modulární imobilizační ortéza zápěstí	25
pl	Orteza nadgarstkowo-ręczna, unieruchamiająca z możliwością adaptacji	27
lv	Regulējamā šina plaukstas locītavas imobilizēšanai	29
lt	Pritaikomas riešo imobilizavimo įtvaras	31
et	Reguleeritav randmelahas	33
sl	Prilagodljiva opornica za imobilizacijo zapestja	34
sk	Modulárna imobilizačná ortéza zápästia	36
hu	Moduláris csuklórögzítő sín	38
bg	Шина за имобилизация на китка, адаптируема	40
ro	Atelă ajustabilă de imobilizare a încheieturii mâinii	42
ru	Шина для имобилизации ревматоидного запястья	44
hr	Udlaga za imobilizaciju ručnog zgloba, produljiva	46
zh	有适应能力的手腕固定夹板	47
ar	جبيرة لتثبيت الرسغ	53

	1	13 - 15 cm
	2	15,5 - 17,5 cm
	3	18 - 20 cm
	4	20,5 - 23 cm



fr	Tour de poignet
en	Wrist circumference
de	Handgelenkumfang
nl	Polsomtrek
it	Circonferenza del polso
es	Contorno de la muñeca
pt	Perímetro do punho
da	Håndleddets omkreds
fi	Ranteen ympärysmitta
sv	Handledens omkrets
el	Περίμετρος καρπού
cs	Obvod zápěstí
pl	Obwód nadgarstka
lv	Plaukstas locītavas apkārtmērs
it	Riešo apmītis
et	Randme ümbermõõt
sl	Obseg zapestja
sk	Obvod zápästia
hu	Csukló kerülete
bg	Обиколка на китката
ro	Circumferința încheieturii
ru	Обхват запястья
hr	Obujam ručnog zgloba
zh	腕围
ar	محيط الرسغ

fr	Immobilisation
en	Immobilisation
de	Ruhigstellung
nl	Immobilisatie
it	Immobilizzazione
es	Inmovilización
pt	Imobilização
da	Støtte
fi	Immobilisoi
sv	Immobilisering
el	Ακινητοποίηση
cs	Znehybnění
pl	Unieruchomienie
lv	Imobilizācija
lt	Imobilizavimas
et	Liikumatus muutmine
sl	Imobilizacija
sk	Imobilizácia
hu	Rögzítés
bg	Обездвижване
ro	Imobilizare
ru	Иммобилизация
hr	Imobilizacija
zh	固定
ar	التثبيت

MD



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flegangbrugst	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλοπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacienas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználnható	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократно употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitaite priručnik
zh	医疗器械	一位患者-多次使用	仔細閱讀說明書
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

ATTELLE D'IMMOBILISATION DU POIGNET ÉVOLUTIVE

Description/Destination

Ce dispositif est une attelle de poignet permettant l'immobilisation de l'articulation. Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Polyamide - polyester - coton - élasthanne - polyuréthane - polyoxyméthylène - aluminium - caoutchouc.

Propriétés/Mode d'action

Immobilisation du poignet grâce à une baleine palmaire rigide, anatomique et conformable et une baleine dorsale.

Tissu intérieur aéré.

Possibilité d'immobiliser dans 3 positions différentes.

Ligaflex® Immo est livré avec une paire de baleines permettant d'immobiliser le poignet en extension (extension de la radio-carpienne).

Vous pouvez commander, en pièces détachées, un kit contenant 2 paires de baleines :

- baleines immobilisant le poignet en flexion (de la radio-carpienne),
- baleines immobilisant le poignet en flexion et inclinaison (flexion palmaire et inclinaison cubitale).

Indications

Entorse du poignet.

Fracture non chirurgicale du poignet.

Fracture non chirurgicale du scaphoïde.

Immobilisation post-traumatique ou postopératoire du poignet.

Tendinopathies du poignet.

Épicondylite latérale.

Arthrite rhumatoïde.

Traitement conservateur du syndrome du canal carpien.

Déficits neuro-musculaires (contractures, main tombante, spasticité...).

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

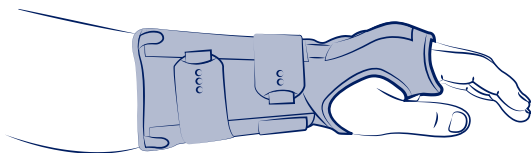
Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

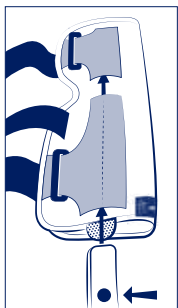
Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Effets secondaires indésirables

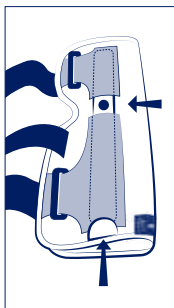
Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.



1



2



Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Le choix des baleines doit être déterminé en fonction de la prescription par le professionnel de santé délivrant le dispositif. Ne pas changer les baleines sans consultation de ce dernier.

Lors d'une lésion palmaire, ne pas utiliser la position en extension du poignet.
Lors d'une lésion en extension, ne pas utiliser les positions en flexion du poignet.



Position en extension du poignet (de l'articulation radio-carpienne).



Position en flexion du poignet (de l'articulation radio-carpienne).



Position en flexion du poignet (de l'articulation radio-carpienne) et inclinaison cubitale.

Pour installer les baleines :

Ouvrir les auto-agrippants en bas de l'attelle **1**. Retirer les baleines.

Choisir la paire de baleines en fonction de la pathologie traitée.

Enfiler l'attelle à l'intérieur du cache-baleine en faisant en sorte que le pictogramme soit visible. **2**



Ces pictogrammes désignent les attelles palmaires (sous la main).



Ces pictogrammes désignent les attelles dorsales (sur la main).

Ouvrir l'attelle et positionner le poignet à l'intérieur du produit.

Fermer les sangles en suivant l'ordre de numérotation des sangles (1 point, 2 points, 3 points).

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Enlever les baleines métalliques avant lavage. A replacer à l'endroit initial avant la prochaine utilisation. Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 40°C (cycle délicat). Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2009

Conserver cette notice

en MODULAR WRIST IMMOBILISATION SPLINT

Description/Destination

This device is a wrist splint providing joint immobilisation.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

polyester - cotton - elastane - polyurethane - polyoxymethylene - aluminium - rubber.

Propriétés/Mode of action

Immobilisation of the wrist via a rigid, malleable and anatomical palmar stay and a dorsal stay.

Aerated lining.

Possibility of immobilising the wrist in 3 different positions.

Ligaflex[®] Immo is supplied with a pair of reinforcements / stays enabling immobilisation of the wrist in the extended position (radiocarpal extension).

It is possible to order a kit containing 2 pairs of reinforcements separately:
- Reinforcements immobilizing the wrist in the flexed position (radio carpal flexion).
- Reinforcements immobilizing the wrist in the flexed and inclined position (palmar flexion and cubital inclination).

Indications

Wrist sprain.

Non surgical wrist fracture.

Non surgical scaphoid fracture.

Post-operative or post-traumatic wrist immobilisation.

Wrist tendinopathies.

Lateral epicondylitis.

Rheumatoid arthritis.

Conservative treatment of carpal tunnel syndrome.

Neuro-muscular impairments (contracture, hand drop or spasticity...).

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

The choice of reinforcements should be determined on the basis of the prescription of the health professional supplying the device. Do not change the reinforcements without first consulting your professional.

In the event of a palmar injury, do not use the device in the extended wrist position.

In the event of an extension injury, do not use the flexed wrist positions.



Extended wrist position (radiocarpal extension).



Flexed wrist position (radiocarpal flexion).



Flexed wrist position (radiocarpal flexion) and cubital inclination.

To insert the reinforcements:

Unfasten the self-fastening part at the base of the splint ❶. Remove the reinforcements.

Select the pair of reinforcements on the basis of the condition treated.

Slip the stay inside the reinforcement cover, making sure that the pictogram is visible. ❷



These pictograms refer to palmar stays (under the hand).



These pictograms refer to dorsal stays (over the hand).

Open the splint and position the wrist inside the product.

Fasten the straps, following the order in which the straps are numbered (1 point, 2 points, 3 points).

Care

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Remove metal stays before washing. Replace in the original location before next use. Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 40°C (delicate programme). Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not dry clean. Do not tumble-dry.

Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

MODULARE HANDGELENKSORTHESE

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Handgelenkorthese zur Immobilisation des Gelenks.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Polyamid - Polyester - Baumwolle. Elastan - Polyurethan - Polyoxymethylen - Aluminium - Gummi.

Eigenschaften/Wirkweise

Ruhigstellung des Handgelenks durch eine feste volare Schiene, die anatomisch geformt und anpassbar ist sowie über eine rückseitige Schiene verfügt. Luftdurchlässiges Gewebe innen.

Möglichkeit zur Ruhigstellung des Handgelenks in 3 verschiedenen Positionen. Die Ligaflex® Immo wird mit einem Paar Stabilisierungsstäben geliefert, die das gestreckte Handgelenk (Streckung des Radiokarpalgelenks) ruhigstellen. Sie können außerdem ein separates Erweiterungsset mit 2 Paar Stabilisierungsstäben bestellen:

- Stäbe zur Immobilisierung des Handgelenks in Flexionsstellung (Radiokarpalgelenk)
- Stäbe zur Immobilisierung des Handgelenks in Flexions- und Abduktionsstellung (Palmarflexion und Ulnarinklination).

Indikationen

Distorsion des Handgelenks.

Nicht operativ zu versorgende Fraktur des Handgelenks.

Nicht operativ zu versorgende Fraktur des Kahnbeins.

Posttraumatische oder postoperative Immobilisation des Handgelenks.

Tendomyopathien des Handgelenks.

Laterale Epicondylitis.

Rheumatoide Arthritis.

Konservative Behandlung des Karpaltunnelsyndroms.

Neuromuskuläre Störungen (Kontrakturen, Fallhand, Spastik ...).

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Wahl der Stabilisierungsstäbe hängt von der Verordnung der medizinischen Fachkraft ab, die das Produkt ausgegeben hat. Die Stabilisierungsstäbe daher bitte nicht ohne deren ausdrückliche Anweisung austauschen.

Bei einer palmaren Verletzung ist die Extensionsposition des Handgelenks zu vermeiden.

Bei einer Extensionsverletzung sind die Flexionspositionen des Handgelenks zu vermeiden.

  Extensionsposition des Handgelenks (des Radiokarpalgelenks).

  Flexionsposition des Handgelenks (des Radiokarpalgelenks).

  Flexionsposition des Handgelenks (des Radiokarpalgelenks) und Ulnarinklinatlon.

Für das Anbringen der Stäbe:

Die Klettverschlüsse auf der Unterseite der Schiene öffnen **1** und die Stäbe herausnehmen.

Entsprechend der Indikation die benötigten Stabilisierungsstäbe auswählen.

Den Stabilisierungsstab in die Stabhülle einführen. Bitte achten Sie darauf, dass das Piktogramm sichtbar bleibt. **2**

   Diese Piktogramme bezeichnen die Palmarstäbe (unter der Hand).

   Diese Piktogramme bezeichnen die Dorsalstäbe (auf der Hand).

Die Orthese öffnen und Handgelenk in das Produkt legen.

Gurte schließen und dabei die Reihenfolge ihrer Nummerierung beachten (1 Punkt, 2 Punkte, 3 Punkte).

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Vor dem Waschen die Metallstäbe entfernen. Vor der nächsten Verwendung wieder korrekt anbringen. Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 40°C (Schonwaschgang). Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen.

Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl BRACE VOOR IMMOBILISATIE EN PROGRESSIEVE OPBOUW VAN DE POLS

Omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een polsbrace voor het immobiliseren van het gewricht. Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Polyamide - polyester - katoen - elastaan - polyurethaan - polyoxymethyleen - aluminium - rubber.

Eigenschappen/Werking

Immobilisatie van de pols dankzij een rigide, anatomische en comfortabele balein voor de handpalm en een rugbalein.

Luchtdoorlatende stof aan de binnenzijde.

Mogelijkheid om in drie verschillende standen te immobiliseren. Ligaflex® Immo wordt geleverd met een paar baleinen waarmee het mogelijk is de pols in extensie te immobiliseren (extensie van het radiocarpaal gewricht). U kunt onderdelen bestellen in de vorm van een kit met twee paar baleinen: - baleinen die de pols in flexie immobiliseren (van het radiocarpaal gewricht). - baleinen die de pols in flexie en in buiging immobiliseren (palmaire flexie en buiging van ellepijp).

Indicaties

Verstuiking van de pols.

Niet-chirurgische polsfractuur.

Niet-chirurgische scaphoidfractuur.

Posttraumatische of postoperatieve immobilisatie van de pols.

Tendinopathie van de pols.

Laterale epicondylitis.

Reumatoïde artritis.

Conservatieve behandeling van het carpaal tunnelsyndroom.

Neuromusculaire aandoeningen (kapelvorming, valhand, spasticiteit,...)

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Het hulpmiddel niet op een beschadigde huid aanbrengen.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/ of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

De keuze van de baleinen moet worden bepaald afhankelijk van de voorschriften van de zorgprofessional die het product heeft geleverd. De baleinen niet wisselen zonder de zorgprofessional te hebben geraadpleegd.

In het geval van een letsel aan de handpalm, de extensie-stand van de pols niet gebruiken.

In het geval van letsel in extensie, de flexistanden van de pols niet gebruiken.



Extensiestand van de pols (van het radiocarpaal gewricht)



Flexiestand van de pols (van het radiocarpaal gewricht)



Flexiestand van de pols (van het radiocarpaal gewricht) en elleboogbuiging

Voor het aanbrengen van de baleinen:

De klittenbanden onderaan de brace openen ❶. De baleinen verwijderen.

Het paar baleinen uitkiezen afhankelijk van de behandelde pathologie.

De balein in het daarvoor bestemde hoesje schuiven en ervoor zorgen dat het pictogram zichtbaar is. ❷



Deze pictogrammen laten de baleinen voor de handpalm zien (onder de hand)



Deze pictogrammen laten de baleinen voor de handrug zien (op de hand)

Open de brace en leg de pols erin.

De riemen sluiten in de volgorde van de nummers die op de riemen staan (1 punt, 2 punten, 3 punten).

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Verwijder de metalen baleinen voor het wassen. Plaats ze na het wassen op dezelfde plek terug voor gebruik. Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 40°C (fijne was). Gebruik geen reinigingsmiddelen, wasmakers of agressieve middelen (schoorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger.

Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaraadvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voor het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

IT TUTORE DI IMMOBILIZZAZIONE EVOLUTIVA PER POLSO

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un tutore per polso destinato all'immobilizzazione dell'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Poliammide - poliesteri - cotone - elasthan - poliuretano - poliossimetilene - alluminio - gomma.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Immobilizzazione del polso grazie a una stecca palmare rigida, anatomica e modellabile e a una stecca dorsale.

Tessuto interno aerato.

Possibilità di immobilizzare in 3 posizioni diverse.

Ligaflex® Immo è fornito con un paio di stecche che permettono di immobilizzare il polso in estensione (estensione dell'articolazione radio-carpa).

Si può ordinare separatamente un kit contenente 2 paia di stecche:

- stecche per immobilizzare il polso in flessione (dell'articolazione radio-carpa);

- stecche per immobilizzare il polso in flessione e in inclinazione (flessione palmare ed inclinazione cubitale).

Indicazioni

Distorsione del polso.

Frattura non chirurgica del polso.

Frattura non chirurgica dello scafoide.

Immobilizzazione post-traumatica o postoperatoria del polso.

Tendinopatie del polso.

Epicondiliite laterale.

Artrite reumatoide.

Trattamento conservativo della sindrome del tunnel carpale.

Deficit neuromuscolari (contratture, mano cadente, spasticità, ecc.).

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

La scelta delle stecche deve essere determinata in funzione della prescrizione medica. Non sostituire le stecche senza consultare uno specialista.

In caso di lesione palmare, non utilizzare la posizione in estensione del polso.

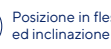
In caso di lesione in estensione, non utilizzare le posizioni in flessione del polso.



Posizione in estensione del polso (dell'articolazione radio-carpa).



Posizione in flessione del polso (dell'articolazione radio-carpa).



Posizione in flessione del polso (dell'articolazione radio-carpa) ed inclinazione cubitale.

Per sistemare le stecche:

Aprire gli elementi autoadesivi sulla parte inferiore del tutore ❶. Togliere le stecche.

Scegliere il paio di stecche in funzione della patologia trattata.

Infilare la stecca nei copri stecca facendo in modo che il pittogramma sia visibile. ❷



Questi pittogrammi indicano le stecche palmari (sotto la mano).



Questi pittogrammi indicano le stecche dorsali (sotto la mano).

Aprire il tutore e posizionare il polso all'interno del prodotto.
Chiudere le cinghie seguendo il loro ordine di numerazione (1 punto, 2 punti, 3 punti).

Pulizia

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Rimuovere le stecche metalliche prima del lavaggio. Ricollocare nella posizione originale prima dell'utilizzo successivo. Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 40°C (ciclo delicato). Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice.

Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es **ÓRTESIS EVOLUTIVA DE INMOVILIZACIÓN DE LA MUÑECA**

Descripción/Usó

Este dispositivo es una férula de muñeca que permite la inmovilización de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Poliámidá - poliéster - algodón - elastano - poliuretano - polioximetileno - aluminio - caucho.

Propiedades/Modo de acción

Inmovilización de la muñeca gracias a una ballena palmar rígida, anatómica y adaptable y una ballena dorsal.

Tejido interior ventilado.

Posibilidad de inmovilizar en 3 posiciones diferentes.

Ligaflex® Immo se entrega con un par de férulas que permiten inmovilizar la muñeca en extensión (extensión de la radiocarpiana).

Puede encargarse, como piezas separadas, un kit que contiene 2 pares de ballenas:

- ballenas que inmovilizan la muñeca en flexión (radiocarpiana);

- ballenas que inmovilizan la muñeca en flexión y en inclinación (flexión palmar e inclinación cubital).

Indicaciones

Esguince de muñeca.

Fractura no quirúrgica de la muñeca.

Fractura no quirúrgica del escafoide.

Inmovilización postraumática o postoperatoria de la muñeca.

Tendinopatías de la muñeca.

Epicondilitis lateral (codo de tenista).

Artritis reumatoide.

Tratamiento conservador del síndrome del canal carpiano.

Déficits neuromusculares (contracturas, mano pendular, espasticidad...).

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente. No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

La elección de las ballenas debe determinarse en función de la prescripción entregada por el profesional de la salud que receta el dispositivo. No cambiar las ballenas sin consultarlo.

En caso de lesión palmar, no utilizar la posición en extensión de la muñeca.

En caso de lesión en extensión, no utilizar las posiciones en flexión de la muñeca.



Posición en extensión de la muñeca (de la articulación radiocarpiana)



Posición en flexión de la muñeca (de la articulación radiocarpiana).



Posición en flexión de la muñeca (de la articulación radiocarpiana) e inclinación cubital.

Para instalar las ballenas:

Abrir las piezas autoadhesivas en la parte baja de la férula ❶. Retirar las ballenas.

Elegir el par de ballenas en función de la patología tratada.

Meter la ballena dentro del cubreballesta de manera que el pictograma sea visible. ❷



Estos pictogramas designan las ballenas palmares (abajo la mano).



Estos pictogramas designan las ballenas dorsales (sobre la mano).

Abrá la férula y posicione la muñeca en el interior del producto.

Cerrar las correas siguiendo la numeración de las mismas (1 punto, 2 puntos, 3 puntos).

Mantenimento

Produto lavável según las condiciones presentes en estas instrucciones e el etiquetado. Retirar las ballenas metálicas antes del lavado. Deberá colocarse en el lugar inicial antes del próximo uso. Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 40°C (ciclo delicado). No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora.

No planche. Escurrir presionando. Seque en posición plana. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

TALA DE IMOBILIZAÇÃO DO PUNHO, EVOLUTIVA

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma tala de punho que permite a imobilização da articulação. Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Poliâmida - poliéster - algodão - elastano - poliuretano - polioximetileno - alumínio - borracha.

Propriedades/Modo de ação

Imobilização do punho graças a uma vareta palmar rígida, anatómica e articulável e uma vareta dorsal.

Tecido interior arejado.

Possibilidade de imobilizar em 3 posições diferentes.

Ligaflex® Immo é fornecido com um par de varetas que permitem imobilizar o punho em extensão (extensão da rádio-cárpica).

Possibilidade de encomendar, em peças soltas, um kit contendo 2 pares de varetas: - varetas de imobilização do punho em flexão (da rádio-cárpica),

- varetas de imobilização do punho em flexão e inclinação (flexão palmar e inclinação cubital).

Indicações

Entorse do punho.

Fratura não cirúrgica do punho.

Fratura não cirúrgica do escafoide.

Imobilização pós-traumática ou pós-operatória do punho.

Tendinopatias do punho.

Epicondilite lateral.

Artrite reumatoide.

Tratamento conservador da síndrome do canal do carpo.

Défices neuromusculares (contraturas, mão tombante, espasticidade...).

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

A escolha das varetas será determinada, consoante a prescrição, pelo profissional de saúde que fornece o dispositivo. Não substituir as varetas sem o consultar.

Para uma lesão palmar, não utilizar a posição em extensão do punho.

Para uma lesão em extensão, não utilizar as posições em flexão do punho.



Posição em extensão do punho (da articulação rádio-cárpica).



Posição em flexão do punho (da articulação rádio-cárpica).



Posição em flexão do punho (da articulação rádio-cárpica) e inclinação cubital.

Para instalar as varetas:

Abriir os autofixantes em baixo da tala ❶. Retirar as varetas.

Escolher o par de varetas consoante a patologia tratada.

Enfiar a vareta dentro da bainha da vareta, de modo a que o pictograma fique visível. ❷



Estes pictogramas designam as varetas palmares (debaixo da mão).



Estes pictogramas designam as varetas dorsais (sobre a mão).

Abra a tala e posicione o punho no seu interior.

Fechar as correias seguindo a ordem de numeração das correias (1 ponto, 2 pontos, 3 pontos).

Conservação

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Retire as varetas metálicas antes da lavagem. Coloque novamente no local inicial antes da próxima utilização. Fechar os velcros antes da lavagem. Lavável na máquina a 40°C (ciclo delicado). Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa.

Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazeneramento

Armazenerar em temperatura ambiente, de preferêncua em embalagem de origem.

Eliminaçãu

Eliminar em conformidade com a regulamentaçãu local em vigor.

Guardar estas instruções

da

DYNAMISK SKINNE TIL IMMOBILISERING AF HÅNDED

Beskrivelse/Tilræktet anvendelse

Dette udstyr er en håndledsskinne, der tillader at immobilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Polyamid - polyester - bomuld - elasthan - polyurethan - polyoxymethylen - aluminium - gummi.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Immobilisering af håndledet takket være en stiv, anatomisk og tilpasselig håndbøjle og rygbojle.

Luftigt indre stof.

Mulighed for at immobilisere det i tre forskellige positioner.

Ligaflex® Immo leveres med et sæt stivere til immobilisering af håndledet i ekstension (ekstension af radiocarpal).

Det er muligt at bestille et sæt med to par bøjler som reservedel:

- Bøjler, der immobiliserer håndledet i fleksjon (radiocarpal)

- bøjler, der immobiliserer håndledet i fleksjon og inklinasjon (håndfladefleksjon og albueinklinasjon).

Indikationer

Forstuvning af håndled.

Ikke kirurgisk brug af håndled.

Ikke kirurgisk brud af håndroden.

Posttraumatisk eller postoperatorisk immobilisering af håndledet.

Håndledstendinopati.

Lateral epikondylit.

Reumatoid arthritis.

Bevarende behandling af karpaltunnelsyndrom.

Neuromuskulær deficit (kontrakturer, drophånd, spasticitet...).

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødm, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Bøjlerne skal vælges i henhold til anvisningerne fra den fagperson, som udleverer skinne. Udskift ikke bøjlerne, uden først at have spurgt den fagperson.

Anvend ikke positionen med håndledet i ekstension i tilfælde af en håndfladefleksjon.

Anvend ikke positionerne med håndledet i fleksjon i tilfælde af en læsion ved ekstension.



Position med håndled i ekstension (radiocarpal)



Position med håndled i fleksjon (radiocarpal)



Position med håndled i fleksjon (radiocarpal) og albueinklinasjon

Sådan installeres bøjlerne:

Åbn velcrobåndene nederst på skinne 1. Tag bøjlerne ud.

Vælg bøjlerne i henhold til den behandlede patologi.

Skub bøjlen ind i holderen på håndens inderside, så piktogrammet er synligt. 2



Disse piktogrammer viser håndfladeskinne (under hånden)



Disse piktogrammer viser håndrygsskinne (på hånden)

Åbn skinne og placer håndledet inde i produktet.

Luk remmene, og følg rækkefølgen der er angivet på remmene (1 punkt, 2 punkter, 3 punkter).

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten.

Tag bøjlerne af før vask. Skal sættes i igen det oprindelige sted før næste anvendelse. Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 40°C (skåneprogram). Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles.

Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

MODULARINEN RANTEEN IMMOBILISAATIOUKI

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on rannetuki, joka mahdollistaa nivelen immobilisaation.

Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Rakenne

Polyamidi - polyesteri - puuvilla - elastaani - polyuretaani - polyoksimetyleeni - alumiini - kumi.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Ranteen immobilisaatio jäykän, anatomisen ja mukautuvan kämmenpuolen lastan ja selkäpuolen lastan ansiosta.

Ilmava kangas sisäpuolella.

Mahdollisuus 3:en eri immobilisaatioasentoon.

Ligaflex® Immo toimitetaan lastaparilla, jolla ranne voidaan immobilisoida ojennusasentoon (radiokarpaalinen ojennus).

Lisävarusteena on saatavilla 2 lastaparin paketti:

-lastapari ranteen immobilisoimiseksi koukistusasennossa (radiokarpaalinen fleksio).

-lastapari ranteen immobilisoimiseksi koukistus- ja sivuttaisasentoon (kämmenaiivutus ja kubitaalinen taiputus).

Käyttöaiheet

Ranteen venähdys.

Ei-kirurginen ranteen murtuma.

Ei-kirurginen veneluon murtuma.

Ranteen immobilisaatio trauman tai leikkauksen jälkeen.

Ranteen tendinopatiat.

Rientiskynnärpää.

Nivelreuma.

Rannekanavaoireyhtymän konservatiivinen hoito.

Neuromuskulaariset oireet (jäykkyys, lihaseikkous, spastisuus jne.).

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnnoosi on epävarmia.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Varoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Jos ilmenee epämuokavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Lastojen valinta on tehtävä tämän laitteen määränneen terveydenhuollon ammattilaisen määräysten mukaisesti. Älä vaihda lastoja ottamatta häneen ensin yhteyttä.

Jos kyseessä on kämmenvamma, älä käytä ranteen ojennukseen tarkoitettuja lastoja. Jos kyseessä on suorassa pidettävä vamma, älä käytä ranteen taiputukseen tarkoitettuja lastoja.



Ranteen radiokarpaaliset ojennusasennot



Ranteen radiokarpaaliset koukistusasennot



Ranteen radiokarpaalinen ja kubitaalinen koukistus

Lastojen asennus paikoilleen:

Avaa tarra kiinnikkeet tuen alueassa ①. Vedä lastat ulos.

Valitse lastapari hoidettavan vamman tai tilan mukaan.

Laita lasta suojuksen sisään siten, että kuva on näkyvässä ②



Nämä kuvat esittävät kämmen tukiä (käden alla)



Nämä kuvat kämmen selän tukiä (käden päällä)

Avaa tuki ja aseta ranne tuen sisään.

Sulje hihnat noudattaen niiden numerojärjestystä (1 piste, 2 pistettä, 3 pistettä).

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Poista metalliset lastat ennen pesua. Aseta alkuperäiseen paikkaan ennen seuraavaa käyttöä. Sulje tarra kiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 40°C:ssa (hienupesu). Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivaustettua. Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa siilittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

ANPASSNINGSBAR HANDESSKENA FÖR IMMOBILISERING

Beskrivning/Avsedd användning

Denna enhet är en handledsskena som möjliggör immobilisering av leden.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Polyamid - polyester - bomull - elastan - polyuretan - polyoksimetylen - aluminium - gummi.

Egenskaper/Verkningsätt

Immobilisering av handleden tack vare en styv, anatomisk och anpassningsbar skena för handflatan och en skena för handryggen.

Luftigt tyg på insidan.

Möjligt att immobilisera i tre olika lägen.

Ligaflex® Immo levereras med ett par stöd för immobilisering med sträckt handled (extension av radio-carpea).

En sats innehållande två andra stödpar kan beställas separat:

-stöd för immobilisering med böjd handled (flexion av radio-carpea),

-stöd för immobilisering med böjd och lutande handled (flexion av radio-carpea och kubital lutning).

Indikationer

Vrickning av handleden.

Icke-kirurgisk handledsfraktur.

Icke-kirurgisk scaphoidfraktur.

Posttraumatisk eller postoperativ immobilisering av handleden.

Tendinopati i handleden.

Lateral epikondylit.

Reumatoid artrit.

Konservativ behandling av karpaltunnelsyndrom.

Neuromuskulära brister (kontrakturer, hängande hand, spasticitet ...).

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Applcieras inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorlunda.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geller, patch etc.).

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Valet av stöd avgörs av den ansvariga inom hälso- och sjukvården som lämnar ut produkten. Ändra aldrig stöden utan att ha rådfrågat denna person.

Vid skada på handflatan, använd inte läget med sträckt handled.

Vid skada i sträckt läge, använd inte lägen med böjd handled.



Läge för sträckt handled (leden radio-carpea).



Läge för böjd handled (leden radio-carpea).



Läge för böjd handled (leden radio-carpea) och kubital lutning.

Hur du sätter i stöden:

Öppna kardborrebanden vid skenans bas 1. Ta ut stöden.

Välj stödpar i förhållande till behandlad sjukdom.

Trä in skenan i skenhållaren. Se till att symbolerna är synliga. 2



Palmar-skenor (under handflatan) är märkta med dessa symboler.



Dorsal-skenor (på handryggen) är märkta med dessa symboler.

Öppna stödet och placera handleden inuti produkten.

Tillslut remmarna genom att följa remmarnas nummerordning (1 punkt, 2 punkter, 3 punkter).

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Ta ur metallskenorna före tvätt. Placera på ursprunglig plats innan nästa användning. Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 40°C (skontvätt). Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej tortkumlas.

Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΙΜΟΣ ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΡΠΟΥ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι ένας νάρθηκας καρπού που επιτρέπει την ακινητοποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Πολυαμίδη - πολυεστέρας - βαμβάκι - ελαστάνη - πολιουρεθάνη - πολυεξμεθυλενίου - αλουμίνιο - καουτσούκ.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ακινητοποίηση του καρπού χάρη σε μια άκαμπτη, ανατομική και διαμορφώμενη παλαμιαία μανέλα και σε μια ραχιαία μανέλα.

Εσωτερικό αεριζόμενο ύφασμα.

Δυνατότητα ακινητοποίησης σε 3 διαφορετικές θέσεις.

Το Ligaflex® Immo παρέχεται με ένα ζεύγος μανέλες που επιτρέπουν την ακινητοποίηση του καρπού σε έκταση (κερκιδοκαρπική έκταση).

Μπορείτε να παραγγείλετε, ξεχωριστά, ένα σετ που περιέχει 2 ζεύγη μανελών:

- μανέλες που ακινητοποιούν τον καρπό σε κάμψη (της κερκιδοκαρπικής άρθρωσης),

- μανέλες που ακινητοποιούν τον καρπό σε κάμψη και κλίση (παλμική κάμψη και ωλένιος κλίση).

Ενδείξεις

Διάστρεμμα καρπού.

Κάταγμα του καρπού χωρίς χειρουργική αντιμετώπιση.

Κάταγμα του σκαφοειδούς χωρίς χειρουργική αντιμετώπιση.

Μετατραυματική ή μετεγχειρητική ακινητοποίηση του καρπού.

Τενοντίτιδα καρπού.

Πλευρική επικονδύλιτιδα.

Ρευματοειδής αρθρίτιδα.

Συντηρητική θεραπεία του συνδρόμου καρπιαίου σωλήνα.

Νευρομυϊκές διαταραχές (συστολή, παραμόρφωση δικην λαϊμού κύκνου ή στασιτικότητα...).

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τρέπει αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλο ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διάτληση/αδρανοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως. Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Η επιλογή των μπανελών πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τη συνταγή του επαγγελματία υγείας που παρέχει το προϊόν. Μην αλλάζετε τις μπανέλες χωρίς να συμβουλευτείτε προηγουμένως τον επαγγελματία αυτόν.

Σε περίπτωση παλμιαίας κώκωσης, μη εφαρμόζετε την θέση του καρπού σε έκταση. Σε περίπτωση κώκωσης στην έκταση, μη εφαρμόζετε τις θέσεις του καρπού σε κάμψη.



Θέση του καρπού σε έκταση (της κερκιδοκαρπικής άρθρωσης).



Θέση του καρπού σε κάμψη (της κερκιδοκαρπικής άρθρωσης).



Θέση του καρπού σε κάμψη (της κερκιδοκαρπικής άρθρωσης) και ωλένιο κλίση.

Για την τοποθέτηση των μπανελών:

Ανοίξτε τα αυτοκόλλητα που βρίσκονται στο κάτω μέρος του νάρθηκα ❶. Αφαιρέστε τις μπανέλες.

Επιλέξτε το ζεύγος μπανελών ανάλογα με την υπό θεραπεία πάθηση.

Περάστε την μπανέλα μέσα στην ειδική της θήκη με τρόπο ώστε το εικονογράμμα να είναι ορατό. ❷



Αυτά τα εικονογράμματα δείχνουν τις παλμιαίες μπανέλες (κάτω από το χέρι)



Αυτά τα εικονογράμματα δείχνουν τις ραχιαίες μπανέλες (επάνω στο χέρι)

Ανοίξτε τον νάρθηκα και τοποθετήστε τον καρπό μέσα στο προϊόν.

Κλείστε τους μύνες ακολουθώντας την σειρά αρίθμησης τους (1 σημείο, 2 σημεία, 3 σημεία).

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Αφαιρέστε τις μεταλλικές μπανέλες πριν από την πλύση. Επανατοποθετήστε στην αρχική θέση πριν από την επόμενη χρήση. Κλείστε τα αυτοκόλλητα επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 40°C (στο πρόγραμμα για τα εσώδη). Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην αποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε. Στραγγίστε μεζόντα. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...).

Ανοήκυμνος

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

MODULÁRNÍ IMOBILIZAČNÍ ORTÉZA ZÁPĚSTÍ

Popsis/Použití

Tato pomůcka je zápní ortéza zabezpečující imobilizaci kloubu.

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikosti.

Složení

polyamid - polyester - bavlna - elastan - polyuretan - polyoxymetylen - hliník - gumy

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Imobilizace zápěstí pomocí tuhé, anatomické a tvarované dlažoné vyztuže a vyztuha hřbetu ruky.

Odvětrávání vnitřní tkanina.

Možnost fixace ve 3 různých polohách.

Ligaflex® Immo se dodává s párem dlah, které umožňují znehynbit zápěstí v extenzi (extenze radiokarpálního kloubu).

V rámci náhradních dílů si můžete objednat sadu obsahující 2 páry dlah:

- Dlahy znehynbní zápěstí ve flexi (radiokarpálního kloubu),

- Dlahy pro znehynbní zápěstí ve flexi a v inklinaci (flexe dlaně a inklinace lokte).

Indikace

Vymknuté zápěstí.

Zlomenina zápěstí řešená konzervativně.

Zlomenina člunkové kosti řešená konzervativně.

Posttraumatická nebo pooperační imobilizace zápěstí.

Tendinopatie zápěstí.
Laterální epikondylitida.
Revmatoidní artritida.
Konzervativní léčba syndromu karpálního tunelu.
Nervosvalová onemocnění (kontrakтуры, ochablá ruka, spasticita atd.).

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybní, aniž by narušovala krevní oběh.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popálení, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Výběr dlah musí být stanoven podle instrukcí lékaře nebo jiného odborníka, který pomůcku předepsal a vydal. Bez jeho doporučení dlahy neměňte.

Při zranění dlaně nepoužívejte polohu zápěstí v extenzi.

Při zranění v extenzi nepoužívejte polohy zápěstí ve flexi.



Poloha zápěstí v extenzi (radiokarpálního kloubu).



Poloha zápěstí ve flexi (radiokarpálního kloubu).



Poloha zápěstí ve flexi (radiokarpálního kloubu) a inklinace lokte.

Umístění opor:

Rozepněte fixační pásky na spodní části dlahy ❶. Vymějte dlahy.

Zvolte pár dlah podle léčebného problému.

Vsuňte dlahu dovnitř krytu na ortéze tak, aby byl piktogram vidět. ❷



Tyto piktogramy zobrazují opory dlaní (pod rukou).



Tyto piktogramy zobrazují opory hřbetů (na ruce).

Ortézou rozevřete a umístěte do ní zápěstí.

Zapněte pásky v pořadí očíslování pásek (1 bod, 2 body, 3 body).

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Před práním vymějte kovové výtžve. Před dalším použitím je opět vložte na původní umístění. Před práním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 40°C (jemné práni). Nepoužívejte žádné čističe, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce.

Nežehlit. Vydímejte přebytečnou vodu. Sušit naležato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skládejte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl

ORTEZA NADGARSTKOWO-RĘCZNA, UNIERUCHAMIAJĄCA Z MOŻLIWOŚCIĄ ADAPTACJI

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to orteza nadgarstka umożliwiająca unieruchomienie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Poliamid - poliester - bawełna - elastan - poliuretan - polioksymetylen - aluminium - guma.

Właściwości/Działanie

Unieruchomienie nadgarstka dzięki sztywnej fiszbinie od strony wnętrza dłoni, o anatomicznym, dopasowującym się kształcie, oraz fiszbinie od strony grzbietu dłoni.

Wewnętrzny materiał wentylowany.

Możliwość unieruchomienia nadgarstka w 3 różnych pozycjach.

Wyrób Ligaflex® Immo dostarczany jest z parą fiszbin, umożliwiających unieruchomienie nadgarstka w ustawieniu spoczynkowym (z wyprostowanym stawem promieniowo-nadgarstkowym).

Można dodatkowo zamówić zestaw 2 par fiszbin:

- fiszbinę unieruchamiającą nadgarstek w zgięciu grzbietowym (ze zgiętym stawem promieniowo-nadgarstkowym),
- fiszbinę unieruchamiającą nadgarstek w ustawieniu anatomicznym (ze zgiętą dłonią, w nachyleniu bocznym).

Wskazania

Skřęcenie nadgarstka.

Niechirurgiczne złamanie nadgarstka.

Niechirurgiczne złamanie kości łódeczkowatej.

Unieruchomienie pourazowe lub kooperacyjne nadgarstka.

Zapalenie ścięgien nadgarstka.

Zapalenie nadkłykcia boczno-gości ramiennej.

Reumatoidalne zapalenie stawów.

Leczenie zachowawcze zespołu cieśni nadgarstka.

Deficyt nerwowo-mięśniowe (przykurcze, opadanie dłoni, spastyczność itp.).

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytych stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownica służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkownika zalecanego przez personel medyczny.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, zele, plastyry itp.).

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Fiszbiny należy dobrać zgodnie z zaleceniami lekarza lub farmaceuty. Nie zmieniać bez porozumienia z tymi osobami.

W przypadku obrażeń dłoni, nie należy unieruchamiać nadgarstka w pozycji wyprostowanej (spoczynkowej).

W przypadku obrażeń stawu promieniowo-nadgarstkowego, nie unieruchamiać nadgarstka w pozycji zgiętej (zgięciu grzbietowym).



Nadgarstek, unieruchomiony w ustawieniu spoczynkowym (z wyprostowanym stawem promieniowo-nadgarstkowym)



Unieruchamianie nadgarstka w zgięciu grzbietowym (ze zgiętym stawem promieniowo-nadgarstkowym)



Unieruchamianie nadgarstka w zgięciu grzbietowym (ze zgiętym stawem promieniowo-nadgarstkowym) w nachyleniu bocznym

Zakładanie fiszbin:

Odpiąć paski rzepowe w dolnej części ortozy ❶. Wyjąć fiszbiny.

Dobrać parę fiszbin odpowiednią do schorzenia.

Wsunąć fiszbinę do pokrowca w taki sposób, aby symbol był widoczny. ❷



Te symbole oznaczają fiszbiny od strony wnętrza dłoni (od spodu dłoni).



Te symbole oznaczają fiszbiny grzbietowe (od wierzchu dłoni).

Otwórz ortezę i umieść nadgarstek wewnątrz produktu.

Zapiąć paski w porządku zgodnym z ich numeracją (najpierw pasek z jedną kropką, później z dwiema, na koniec pasek z trzema kropkami).

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Przed praniem wyjąć metalowe fiszbiny. Do umieszczenia z پروtorem na miejscu przed następnym użyciem. Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w pralce w temp. 40°C (cykl delikatny). Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie zyczyć na sucho. Nie suszyć w suszarkę.

Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv

REGULĒJAMĀ ŠINA PLAUKSTAS LOČĪTAVAS IMOBILIZĒŠANAI

Apraksts / paredzētais mērķis

Šī ierīce ir plaukstas ločītavas šina, kas ļauj imobilizēt ločītavu.

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Poliamīds – poliesters – kokvilna – elastāns – poliuretāns – polioksimetilēns – alumīnijs – kaučuks.

Ļaipības / darbības veids

Plaukstas ločītavas imobilizēšana ar stingru, anatomisku un pielāgojama plaukstas ribu un dorsoālo ribu.

Gaiscaurlaidīgs iekšējais audums.

Imobilizācija trīs dažādās pozīcijās.

Ligaflex® Immo komplektā iekļautas divas ribas plaukstas ločītavas imobilizēšanai atliktā pozīcijā (radiokarpālās ločītavas atliekums).

Papildus varat iegādāties komplektu, kas ietver divus ribu pārus:

- ribas plaukstas ločītavas imobilizēšanai saliektā pozīcijā (radiokarpālās ločītavas saliekums);

- ribas plaukstas ločītavas imobilizēšanai saliektā un sīlāpā pozīcijā (palmārs saliekums un kubitāls sīlāpums).

Indikācijas

Plaukstas ločītavas sastiepums.

Plaukstas ločītavas nekirurgisks lūzums.

Laivveida kaula nekirurgisks lūzums.

Plaukstas ločītavas imobilizēšana pēc traumas vai operācijas.

Plaukstas ločītavas tendinopātija.

Laterālais epikondilīts.

Reimatoīdais artrīts.

Karpālā kanāla sindroma konservatīva ārstēšana.

Neiromuskulārais deficīts (kontraktūras, plaukstas nokarāšanās, spastika u. c.).

Kontraindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Neenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainoto ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicams veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nenemiet ierīci un vēršieties pie veselības aprūpes speciālista.

Higiēnas un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem. Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo izstrādātājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvlīšana/lietošana

Ribu izvlī noasaka ārsts speciālists, kas šo izstrādājumu ir izrakstījis un piegādājis. Nemainiet ribas, kamēr neesat konsultējies ar ārstu.

Ja savainota plaukstas palmārā daļa, nefiksējiet locītavu atliektā pozīcijā.

Ja savainota plaukstas dorsālā daļa, nefiksējiet locītavu saliektā pozīcijā.



Plaukstas locītavas (radiokarpālās locītavas) imobilizēšana atliektā pozīcijā.



Plaukstas locītavas (radiokarpālās locītavas) imobilizēšana saliektā pozīcijā.



Plaukstas locītavas (radiokarpālās locītavas) imobilizēšana saliektā pozīcijā un kubitālā stāvumā.

Ribu ievietošana:

Attaisiet pašlipošo aizdaru šinas lejasdaļā ❶. Izvelciet ribas.

Izvēlieties ribu pāri atkarībā no ārstējamiem patoloģijas.

Ievietojiet ribu tai paredzētajā ligzdā tā, lai piktogramma būtu redzama. ❷



Šajās piktogrammās attēlotas palmārās ribas (plaukstas apakšdaļā).



Šajās piktogrammās attēlotas dorsālās ribas (plaukstas augšdaļā).

Atveriet sāiti un novietojiet plaukstas locītavu produkta iekšpusē.

Attaisiet siksnas secīgi atbilstoši siksnu numerācijai (1 punkts, 2 punkti, 3 punkti).

Kopšana

Produktus mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem norādījumiem. Pirms mazgāšanas izņemiet metāla ribas. Pirms nākamās lietošanas jāievieto atpakaļ. Pirms mazgāšanas aizveriet āku un cilpu stiprinājumus. Var mazgāt veļasmašīnā 40°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet izklātu. Žāvējiet drošā atātlūmā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabājiet šo instrukciju.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlamā, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

PRITAIKOMAS RIĒŠO IMOBILIZAVIMO ĪTVARAS

Aprašymas ir paskirtis

Ši priemonė yra sąnarj imobilizuojantis riešo įtvaras.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Poliamidas - poliesteris - medvilnė - elastanas - poliuretanas - polioksimetilenas - aliuminis - guma.

Savybės ir veikimo būdas

Imobilizuoja riešą standžiai, delno formą atitinkančia ir pritaikoma delno plokštėle bei viršutines plauksto dalies plokštėle.

Vėdinamas vidinis audinys.

Galima imobilizuoti 3 skirtingose padėtyse.

Galimaflex™ Immo teikiamas su pora plokštelių, kuriomis galima imobilizuoti riešą ištietose padėtyje (riešo tempimas).

Kaip atsargines dalis galima užsakyti 2 plokštelių porų komplektą:

- riešą sulenktejo padėtyje imobilizuojančios plokštės;

- riešą sulenktejo ir šoną palenktejo padėtyje imobilizuojančios plokštės.

Indikacijos

Riešo patempimas.

Neoperuojamas riešo lūžis.

Neoperuojamas laivėlio lūžis.

Riešo imobilizavimas po traumos arba po operacijos.

Riešo tendinopatija.

Lateralinis epikondilitas.

Reumatoidinis artritas.

Konservatyvus riešo kanalo sindromo gydymas.

Neurorūmuskulinis nepakankamumas (kontraktūros, kabanti plaštaka, spastiškumas ir kt.).

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinėi medžiagai.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patėpe odą kai kuriomis priemonėmis (kremas, tepalais, aliejais, gėliais, užklajavę pleistrą ir pan.).

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Plokkšteles reikia pasirinkti atsižvelgiant į priemonę parduodančio sveikatos priežiūros specialisto nurodymus. Nekeiskite plokkštelių su juo neparatę.

Suzaląjokite delną, nenaudokite riešo tempimo padėties.

Jei sužalojimas yra tiesime, nenaudokite riešo lenkimo padėties.



Ištiesto riešo (riešo sąnario) padėtis



Sulenкто riešo (riešo sąnario) padėtis



Sulenкто riešo (riešo sąnario) ir į šoną palenktos plaštakos padėtis.

Kaip įdėti plokkšteles:

Atsekite kibiąsias juostas apatinėje įtvaro dalyje ❶. Išimkite plokkšteles.

Plokkštelių porą pasirinkite atsižvelgdami į gydymą patologiją.

Užsimaukite įtvarą plokkštelių lizdas į viršų taip, kad būtų matoma piktograma ❷.



Šiuose paveikslėliuose pavaizduoti delno įtvarai (po plaštaka)



Šiuose paveikslėliuose pavaizduoti išoriniai plaštakos įtvarai (virš plaštakos)

Atsekite įtvarą iš įkiskite į jį riešą.

Užsekite diržus jų numeracijos tvarka (1 taška, 2 taškai, 3 taškai).

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Prieš skalbdami išimkite metalines plokkšteles. Prieš naudodami įtvarą, sudėkite jas į vietą. Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Skalbti skalbyklėje 40°C temperatūroje (švelniu ciklu). Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiovinti džiovyklėje.

Nelyginti. Nausasinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

REGULEERITAV RANDMELAHAS

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kaesolev seade on randmelahs, mis võimaldab liigese fikseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle hamohõrdud vastavad mõõtude tabelile.

Koostis

Polüamiid - polüester - puuvill - elastaan - polüuretaan - polüüksümetüleen - alumiinium - kautšuk.

Omadused/Toimeivis

Randme fikseerimine tänu anatoomilisele ja kohanevale jäigale peopesavardale ja käeseljavardale.

Sisemine riie õhuline.

Fikseerida saab kolme asendisse.

Ligaflex® Immo kompleksis on kaks tuge, mis võimaldavad fikseerida randme (kodarluu-randmeliigese) ekstensioonis.

Eraldi saate juurde tellida komplekti, kuhu kuulub kaks paari tugesid:

-toed, mis fikseerivad randme (kodarluu-randmeliigese) fleksioonis;

-toed, mis fikseerivad randme fleksioonis ja kaldes (peopesa fleksioonis, küünarvarv kaldes).

Näidustused

Randme nihestus.

Mittekirurgiline randmemurd.

Mittekirurgiline lodiluumurd.

Randme trauma- või operatsioonijärgne fikseerimine.

Randme kõõlusepõletikud.

Lateraalne epikondüliit.

Reumatoidartriit.

Randmekanali sündroomi konservatiivne ravi.

Närvi-ilhaskonna häired (kontraktuurid, rippuv käsi, spastilisus...).

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitatav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sorme-de varvaste värvimuutus, eemaldage vahend ja pühage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastriid...).

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Tugeve valikule tuleb lähtuda toodet müüva meditsiinitöötaja ettekirjutustest. Ilma temaga konsulteerimata ei tohi tugesid vahetada.

Peopesavigastuse korral ärge kasutage randme ekstensioonis fikseerimise asendit.

Ekstensioonvigastuse korral ärge kasutage randme fleksioonis fikseerimise asendit.



Randme (kodarluu-randmeliigese) fikseerimine ekstensioonis.



Randme (kodarluu-randmeliigese) fikseerimine fleksioonis.



Randme (kodarлуу-randmeliigese) fleksioonis ja küünarлуу kaldes fikseerimine.

Tugede paigaldamine.

Avage lahase alaosas asetsevad takjakinised ❶. Eemaldage toed. Valige toed vastavalt ravitavale patoloogiale.

Lüakate tugi selleks ettenähtud avast sisse nii, et joonis jääks näha. ❷



Joonistel on kujutatud peopesatoed (käe all)



Joonistel on kujutatud käeseljatoed (käe peal)

Avage lahase ja paigutage ranne tootesse.

Kinnitage riimad nummerdamise järjekorras (1 punkt, 2 punkti, 3 punkti).

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Enne pesemist eemaldage metallvarad. Enne järgmist kasutust paigutage see algsele kohale tagasi. Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 40°C juures (õrn programm). Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehendamajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

sl PRILAGODLJIVA OPORNICA ZA IMOBILIZACIJO ZAPESTJA

Opis/Namen

Ta opornica za zapestje omogoča imobilizacijo sklepa.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Poliamid - poliester - bombaž - elastan - poliuretan - polioksimetilen - aluminij - kavčuk.

Lastnosti/Način delovanja

Imobilizacija zapestja s pomočjo trdega, anatomske oblikovanega in udobnega opornika v predelu dlani in opore za hrbtno stran. Zračna notranja tkanina.

Možnost imobilizacije v treh različnih položajih.

Ligaflex® Immo je dobavljen s parom vstavkov, ki omogočajo imobilizacijo zapestja z raztezanjem (radio-karpalno raztezanje).

Posebej lahko naročite komplet, ki vsebuje 2 para opor:

- vstavki za imobilizacijo zapestja z upogibanjem (radio-karpalno)

- vstavki za imobilizacijo zapestja z upogibanjem in naklonom (dlanško upogibanje in komolčni naklon).

Indikacije

Zvin zapestja.

Nekirurški zlom zapestja.

Nekirurški zlom čolnčiča.

Imobilizacija zapestja po poškodbi ali operaciji.

Tendinopatija zapestja.

Bočni epikondilitis.

Revmatoidni artritis.

Konzervativno zdravljenje simptoma karpalnega kanala.

Živčno-mišične napake (kotkrature, padajoča roka, krčji itd.).

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Predvidnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da prvo namočanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opeklina, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Izbira vstavkov se določi v skladu z receptom zdravnika, ki je predpisal pripomoček. Ne spreminjajte vstavkov brez predhodnega posvetovanja.

Pri poškodbi dlani ne uporabljajte položaja z raztezanjem zapestja.

Pri raztezni poškodbi ne uporabljajte položaja z upogibanjem zapestja.

Pri raztezni poškodbi ne uporabljajte položaja z upogibanjem zapestja.



Položaj z raztezanjem zapestja (radio-karpalno)



Položaj z upogibanjem zapestja (radio-karpalna)



Položaj z upogibanjem zapestja (radio-karpalno) in komolčni naklonom

Namestitev vstavkov:

Odprite samoprijemalne elemente na spodnjem delu opore ❶. Izvlecite vstavke.

Izberite par vstavkov glede na obravnavano patologijo.

Vstavite vstavek v notranjost nosilca vstavkov, tako da bo viden piktogram (slika 2). ❷



Te slike kažejo dlančne vstavke (pod roko)



Te slike kažejo vstavke za hrbtno stran dlani (na roki)

Odprite opornico ter zapeljite namestite v notranjost izdelka.

Zaprte trakove in pri tem upoštevajte njihovo oštevilčenje (1 točka, 2 točki, 3 točke).

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Pred pranjem odstranite vstavke. Pred naslednjo uporabo ga vrnite na svoje mesto. Pred pranjem zaprite sprijemalne trakove. Izdelek lahko strojno operete pri 40°C (program za občutljivo perilo). Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelek, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju.

Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk MODULÁRNA IMOBILIZAČNÁ ORTÉZA ZÁPÄSTIA

Popis/Použitie

Táto pomôcka je dlaha na zápästie, ktorá umožňuje znehybnenie kĺba.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Zloženie

Polyamid - polyester - bavlna - elastan - polyuretán - polyoxymetylén - hliník - guma

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Znehybnenie zápästia vďaka pevnej, prispôsobiteľnej a anatomicky tvarovanej dlahe pod dlanou a na chrbte ruky.

Výstelka z priedušného materiálu.

Možnosť fixácie v 3 rôznych polohách.

Ligaflex® Immo sa dodáva s párom dláh, ktoré umožňujú znehybniť zápästie v extenzii (radiokarpálneho kĺbu).

Možnosť doobjednania sadu obsahujúcu 2 páry dláh:

- Dlahy znehybnujúce zápästie vo flexii (radiokarpálneho kĺbu),

- Dlahy pre znehybnenie zápästie vo flexii a v inklinácii (flexia dlane a inklinácia lakta).

Indikácie

Vyvrtnutie zápästia.

Nechirurgická zlomenina zápästia.

Nechirurgická zlomenina článkovej kosti.

Pourazové alebo pooperačné znehybnenie zápästia.

Tendinopatie zápästia.

Bočná epikondylitída.

Reumatická artritída.

Konzervatívna liečba syndrómu karpálneho tunela.

Neuromuskulárny deficit (kontrakúry, padajúca ruka, kŕčovitosť...).

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporučená asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgierie,...), dokonca pri rôznych stupňoch.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Výber dláh musí byť stanovený podľa predpisu lekára, ktorý pomôcku predpisuje. Bez jeho schválenia dlahy nemeňte.

Pri zranení dlane nepoužívajte polohu zápästia v extenzii.

Pri zranení v extenzii nepoužívajte polohy zápästia vo flexii.



Poloha zápästia v extenzii (radiokarpálneho kĺbu)



Poloha zápästia vo flexii (radiokarpálneho kĺbu)



Poloha zápästia vo flexii (radiokarpálneho kĺbu) a inklinácia lakta

Umiestnenie dláh:

Odopnite fixačné pásky na spodnej časti ortézy. ❶ Vytiahnite dlahy.

Vyberte pár dláh podľa liečebného problému.

Vložte dlahu dovnútra krytu tak, aby bolo vidno piktogram ❷



Tieto piktogramy zobrazujú dlaňové dlahy (pod rukou)



Tieto piktogramy zobrazujú dorzálné dlahy (nad rukou)

Otvorte dlahu a vložte zápästie do vnútra výrobku.

Zapnite pásky v poradí očíslovania pásek (1 bod, 2 body, 3 body).

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Pred práním vytiahnite kovové výstuže. Pred ďalším použitím vymeňte na pôvodnom mieste. Pred práním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 40 °C (jemný cyklus). Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäččovadlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň.

Nezhelite. Prebytočnú vodu vytlačte. Súste vystreté v rovnej polohe. Súste mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

hu

MODULÁRIS CSUKLÓRÖGZÍTŐ SÍN

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy olyan csuklórögztítő, amely lehetővé teszi az ízület immobilizálását. Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Összetétel

poliamid - poliészter - pamut - elasztán - poliuretán - polioximetilén - alumínium - gumij.

Tulajdonságok/Hatásmód

A csukló immobilizálása a mervev, anatómiai és illeszkedő kialakítású tenyér oldali és egy kézháti merevítőbordának köszönhetően.

Szellőző belső anyag.

Lehetőség 3 különböző rögzítési pozícióra.

Ligaflex® Immo egy pár merevítőszint tartalmaz, mely a csuklót nyújtott helyzetben (radiokarpális nyújtásban) történő rögzítését teszi lehetővé.

Pótalkatrészként 2 pár merevítőszint tartalmazó készletet rendelhet:

- a csuklót hajlított helyzetben (radiokarpális hajlításban) rögzítő merevítők,

- a csuklót hajlított és elfordított helyzetben rögzítő merevítők (tenyéri hajlítás és síngsonti elfordítás).

Indikációk

Csukló rándulása.

Csukló sebészi ellátást nem igénylő törése.

Sajkacsont sebészi ellátást nem igénylő törése.

A csukló poszttraumás vagy műtét utáni immobilizálása.

Csukló tendinopátiája.

Teniszkarétyok.

Rheumatoid arthritis.

A kéztálagút-szindróma konzervatív kezelése.

Ideg-izom rendellenességek (összehúzódás, lehalljó kézfej, görcshajlam stb.).

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha al sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniái okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögztítést biztosítson.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/ vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

A merevítőszínek az eszközt biztosító egészségügyi szakember előítási függvényében kell kiválasztani. Kérje ki szakember véleményét a merevítők cseréje előtt.

Tenyérsérülés esetén ne használja a csuklót nyújtó pozíciót.

A nyújtást érintő sérülés esetén ne használja a csuklót hajlításban rögzítő pozíciókat.



A csukló (radiocarpalis ízület) nyújtott helyzetben



A csukló (radiocarpalis ízület) hajlított helyzetben



A csukló (radiocarpalis ízület) hajlított és elfordított helyzetben

A merevítőszínek elhelyezése:

Nyissa ki a csuklórögztítő tővénel lévő tépőzárat ❶. Távolítsa el a sínket.

Válassza ki a kezelendő betegségnek megfelelő sínpart.

Csúsztassa a sít a tojkának belsejébe úgy, hogy a piktogram látható maradjon ❷.



Az alábbi ábrák a palmáris (tenyérololdali) merevítőket mutatják (kéz alá helyezendő)



Az alábbi ábrák a dorsális (hátdoldali) merevítőket mutatják (kéz felé helyezendő)

Nyissa ki a rögzítőt és helyezze a csuklóját a termék belsejébe.

A pántok számozási sorrendjét betartva rögzítse a pántokat (1 pont, 2 pont, 3 pont).

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék.

Mosás előtt vegye ki a merevítőszíneket. A következő használat előtt helyezze vissza az eredeti helyére. Mosás előtt csatolja össze a tépőzárás pántokat. Mosógépben mosható 40 °C-on (kímélő program). Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe.

Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg ШИНА ЗА ИМОБИЛИЗАЦИЯ НА КИТКА, АДАПТИРУЕМА

Описание/Предназначение

Това изделие е шина за китка, позволяваща имобилизация на шината. Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Полиамид - полиестер - памук - еластан - полиуретан - полиоксиметилен - алуминий - каучук.

Свойства/Начин на действие

Имобилизация на китката благодарение на ригидна палмарна опора; анатомична и удобна и дорсална опора.

Дишаща вътрешна тъкан

Възможност за имобилизация в 3 различни позиции.

Ligaflex® Imto е снабдена с чифт банели позволяващи обездвижване на китката в позиция екстензия (радиокарпална екстензия).

Има възможност да се поръча отделно комплект от 2 чифта банели:

- банели за обездвижване на китката в позиция флексия (радиокарпална флексия).

- банели за обездвижване на китката в позиция на флексия и наклон (палмарна флексия и кубитален наклон).

Индикации

Изкълчване на китка.

Фрактура без хирургическа намеса на китка.

Фрактура без хирургическа намеса на скафоид.

Посттравматично или постоперативно обездвижване на китка.

Тендинопатии на китка.

Латерален епикондилит.

Ревматоиден артрит.

Консервативно лечение на синдрома на карпалния канал.

Нервно-мускулни дефицити (контрактури, отпусната ръка, спастичност...).

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист. Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всяки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Изборът на банели трябва да се определи в зависимост от предписанието на лекаря. Не сменяйте банелите без консултация с лекаря.

При нараняване на дланта не използвайте шината в позиция екстензия на китката.

При нараняване на горната част на ръката не използвайте шината в позиция флексия на китката.



Позиция екстензия на китката (на радиокарпалната става).



Позиция флексия на китката (на радиокарпалната става).



Позиция флексия на китката (на радиокарпалната става) и кубитален наклон.

За да поставите банелите:

Отворете самозалепващите ленти в долната част на шината ①. Извадете банелите.

Изберете чифта банели в зависимост от лекуваната патология.

Вкарайте банела в предназначения за това джоб, така че маркировката да се вижда ②.



Тези нуктограми се отнасят за палмарните банели (nog ръката).



Тези нуктограми се отнасят за горзалните банели (над ръката).

Отворете шината и поставете китката във вътрешността на продукта.

Загнетете лентите следвайки реда на тяхната номерация (1-ва лента, 2-ра лента, 3-та лента).

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Премахнете банелите преди измиване. Поставете отново на първоначалното място преди следващата употреба. Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 40°C (деликатна програма). Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня.

Не гладете. Избягвайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro ATELĂ AJUSTABILĂ DE IMOBILIZARE A ÎNCHEIETURII MĂINII

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o atelă pentru încheietura mâinii, care permite imobilizarea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de măsurim.

Compoziție

Poliamidă - poliester - bumbac - elasthan - poliuretlan - polioximetilenă - aluminiu - cauciu.

Proprietăți/Mod de acțiune

Imobilizarea încheieturii mâinii, datorită unei lamele palmare rigide, anatomice și ajustabile și unei lamele dorsale.

Țesătură interioară aerisită.

Posibilitate de imobilizare în 3 poziții diferite.

Ligaflex® Immo este livrat cu o pereche de lamele care permit imobilizarea încheieturii mâinii în extensie (extensie a articulației radio-carpiene).

Puteți comanda suplimentar un set cu 2 perechi de lamele:

- lamele de imobilizare a încheieturii mâinii în flexie (a articulației radio-carpiene).

- lamele de imobilizare a încheieturii mâinii în flexie și înclinare (flexie palmară și înclinare cubitală).

Indicații

Entorsa încheieturii mâinii.

Fractură nechirurgicală a încheieturii mâinii.

Fractură nechirurgicală a scafoidului.

Imobilizare posttraumatică sau postoperatorie a încheieturii mâinii.

Tendinopatiile încheieturii mâinii.

Epicondilită laterală.

Artrită reumatoidă.

Tratamentul conservator al sindromului canalului carpian.

Deficite neuromusculare (contracturi, mână căzută, spasticitate etc.).

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de măsurim.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Alegerea lamelelor trebuie să fie făcută în funcție de recomandarea cadrelor medicale care furnizează dispozitivul. Nu schimbați lamelele fără a vă consulta cu acesta.

În cazul unei leziuni palmare, nu utilizați poziția în extensie încheieturii mâinii.

În cazul unei leziuni în extensie, nu utilizați pozițiile în flexia încheieturii mâinii.



Poziție în extensie încheieturii mâinii (a articulației radio-carpiene).



Poziție în flexia încheieturii mâinii (a articulației radio-carpiene).



Poziție în flexia încheieturii mâinii (a articulației radio-carpiene) și înclinare cubitală.

Pentru fixarea lamelelor:

Deschideți benzile autoadezive din partea inferioară a atelei ❶. Scoateți lamelele.

Alegeți perechea de lamele în funcție de patologia tratată.

Introduceți lamaela în interiorul suportului lamelei astfel încât pictograma să fie vizibilă. ❷



Aceste pictograme prezintă lamelele palmare (sub mână).



Aceste pictograme prezintă lamelele dorsale (pe mână).

Deschideți atela și poziționați încheietura mâinii în interiorul produsului.

Închideți chingile respectând ordinea de numerotare a acestora (1 punct, 2 puncte, 3 puncte).

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Scoateți lamelele metalice înainte de spălare. Se va pune în locul inițial, înainte de următoarea utilizare. Închideți părțile autoadezive înainte de spălare.

Spălați în mașină la 40°C (ciclu delicat). Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe.

Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscăți în poziție orizontală. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Țrastrați acest prospect

ru

ШИНА ДЛЯ ИММОБИЛИЗАЦИИ РЕВМАТОИДНОГО ЗАПЯСТЬЯ

Описание/назначение

Данное изделие является шиной для запястья, предназначенной для иммобилизации лучезапястного сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров..

Состав

Полиамид - полиэстер - хлопок - эластан - полиуретан - полиоксиметилен - алюминий - резина.

Свойства/принцип действия

Иммобилизация запястья происходит благодаря ребру жесткости удобной анатомичной формы, расположенному со стороны ладони.

Проветриваемая внутренняя ткань.

Возможность иммобилизации в 3 различных положениях.

Ligaflex® Immo поставляется с парой ребер жесткости для иммобилизации запястья при растяжении (лучезапястное растяжение).

Вы можете заказать комплект, содержащий 2 пары ребер жесткости:

-ребра жесткости, обезбживающие запястье при сгибании (от лучезапястного сустава),

-ребра жесткости, обезбживающие запястье при сгибании и наклоне (сгибание ладони и локтевой наклон).

Показания

Растяжение запястья.

Закрытый перелом запястья.

Закрытый перелом ладьевидной кости.

Иммобилизация запястья после травмы или оперативного вмешательства.

Тендинопатии запястья.

Латеральный эпикондилит.

Ревматоидный артрит.

Консервативное лечение симптомов туннельного синдрома.

Нервно-мышечные заболевания (контрактуры, контрактура Вайнштейна, спастичность и др.).

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести. Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Выбор ребер жесткости должен осуществляться в соответствии с рецептом медицинского работника, выдающего устройство. Не меняйте ребра жесткости без консультации со специалистом.

При травме ладони не следует использовать положение разгибания запястья.

При травме растяжения не используйте положение сгибания запястья.



Положение при растяжении запястья (от лучезапястного сустава).



Положение при сгибании запястья (от лучезапястного сустава).



Положение при сгибании запястья (от лучезапястного сустава) и локтевом наклоне.

Для установки ребер жесткости:

Отстегните самосцепляющуюся ленту в нижней части шины ❶. Извлеките ребра жесткости.

Выберите пару ребер жесткости в зависимости от лечимой патологии.

Проденьте ребра жесткости внутрь кожи, чтобы была видна пиктограмма ❷.



Эти пиктограммы обозначают ребра жесткости со стороны ладони (под рукой).



Эти пиктограммы обозначают ребра жесткости с тыльной стороны (на руке).

Разверните изделие и разместите запястье на его внутренней поверхности. Застегните ремни, следуя порядку нумерации ремней (1 точка, 2 точки, 3 точки).

Уход

Стирку изделия необходимо производить в соответствии с данной инструкцией. Перед стиркой извлеките металлические ребра жесткости. Перед следующим использованием установите на место. Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 40°C (в режиме деликатной стирки). Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку. Не используйте сушку для белья.

Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

Хранение

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

UDLAGA ZA IMOBILIZACIJU RUČNOG ZGLOBA, PRODULJIVA

Opis/namjena

Ovaj je proizvod udloga za ručni zglobov koja omogućuje imobilizaciju zglobova. Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Poliamid - poliester - pamuk - elasthan - poliuretlan - polioksimetilen - aluminij - guma.

Svojstva/način rada

Imobilizacija ručnog zgloba pomoću čvrstog anatomskeg i prilagodljivog ojačanja za dlanove, s jednim potpornim ojačanjem.

Prozračna unutarnja tkanina.

Mogućnost imobilizacije u tri različite pozicije.

Ligaflex® Immo dolazi s parom ojačanja koja omogućuju imobilizaciju ručnog zgloba u ekstenziji (ekstenzija radiokarpalnog zgloba).

Možete naručiti, u rezervnim dijelovima, komplet koji sadrži dva para ojačanja:

- Ojačanja imobiliziraju ručni zglob u fleksiji (radiokarpalni).

- Ojačanja imobiliziraju ručni zglob u fleksiji i nagibu (fleksija dlana i kubitalni kanal).

Indikacije

Istegnuće ručnog zgloba.

Nekirurški prijelom ručnog zgloba.

Nekirurški prijelom čunaste kosti.

Posttraumatska ili postoperativna imobilizacija ručnog zgloba.

Tendinopatija ručnog zgloba.

Lateralni epikondilitis.

Reumatoidni artritis.

Konzervativno liječenje sindroma karpalnog tunela.

Neuroišični deficiti (kontrakcija mišića, padajuća ruka, spazam...).

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da pranja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Odobarite ojačanja treba biti odobren od strane liječnika koji propisuje proizvod. Ne mijenjajte ojačanja bez konzultacija s liječnikom.

Kod ozljede dlana, nemojte koristiti položaj ispruženog ručnog zgloba (u ekstenziji).

Kod ozljede u ekstenziji, nemojte koristiti položaje fleksije ručnog zgloba.



Pozicija u ekstenziji ručnog zgloba (radiokarpalnog zgloba).



Pozicija u fleksiji ručnog zgloba (radiokarpalnog zgloba).



Pozicija u fleksiji ručnog zgloba (radiokarpalnog zgloba) i kubitalnog kanala.

Za postavljanje ojačanja:

Otvorite čičak trake na dnu udlage ①. Skinite ojačanja.

Odaberite par ojačanja prema patologiji koja se liječi.

Navucite ojačanje unutar džepova-ojačanja kako biste osigurali da je piktoграм vidljiv. ②



Ovi piktoigrami označavaju ojačanja za dlanove (na ruci).



Ovi piktoigrami označavaju dorsalna ojačanja (na ruci).

Udlagu otvorite i ručni zglob postavite unutar proizvoda.

Zatvorite remene tako da slijedite redoslijed numeriranja remena (jedna točka, druga točka, treća točka).

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Prije pranja skinite metalna ojačanja. Prije sljedeće upotrebe vratite na mjesto. Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 40°C (ciklus za osjetljivo rublje). Nemojte upotrebljavati deterdente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistite kemijom. Nemojte sušiti u sušilici rublja.

Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

有适应能力的手腕固定夹板

说明/用途

该装置是一种用于固定关节的腕部夹板。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

聚酯胶-聚酯纤维-棉-氨纶-聚酯纤维-聚醚胺-铝材-橡胶

属性/作用方式

利用手部一个刚性的、符合解剖学且舒适的掌弓支撑条，以及一根手背支撑条来固定手腕。

内部透气面料。

可在3个不同的位置固定手腕。

Ligaflex® Immo带有一对加固条，可在伸展位置（手腕伸展）固定手腕。

可单独订购包含2对加固条在内的配套组件：

- 加固条在弯曲位置（手腕弯曲）固定手腕，

- 加固条在弯曲和倾斜位置（手掌弯曲和前臂倾斜）固定手腕。

适应症

腕部扭伤。

非手术性腕部骨折。

非手术性肩胛骨骨折。

腕部创伤后或术后固定。

腕部肌腱病。

侧上髌炎。

类风湿性关节炎。

腕管综合征保守治疗。

神经肌肉缺陷（挛缩、手下垂、痉挛...）。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

建议适当拧紧该装备，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

应根据开具本装置的医疗专业人员开出的处方来选择加固条。请勿在没有事先咨询医疗专业人员的情况下更换加固条。

如果手部掌面受伤，请勿在手腕的伸展位置使用该装置。

如果手部伸展位损伤，请勿在手腕的弯曲位置使用该装置。



手腕伸展位置（桡腕关节）。



手腕弯曲位置（桡腕关节）。



手腕弯曲位置（桡腕关节）和前臂倾斜位置。

插入加固条：

松开夹板底部的魔术贴①。取下加固条。

根据需治疗的病症选择成对的加固条。

滑动衬套内的加固条，确保象形图清晰可见。②



这些象形图适用于手掌加固条（手的下方）。



这些象形图适用于掌背加固条（手的上方）。

打开夹板，将手腕放入装置内。

按照搭扣的编号顺序收紧搭扣（1号、2号、3号）。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。洗涤前先将金属支撑条取出。下次使用前将其重新安装在原来的位置。清洗之前，请闭合钩环紧固件。可在40°C下机洗（轻柔模式）。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

在室温下储存，最好使用原包装。

弃置

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

جيرة لتثبيت الرسغ

الوصف/الغرض

هذا الجهاز عبارة عن جيرة للرسغ تسمح بتثبيت المفصل. هذا الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات والمرفقين الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

البولي اميد - بوليستر- قطن - إيلاستين - بولي يوريثين - بولي أوكسي ميثيلين - ألومنيوم - مطاط.

الخصائص/طريقة العمل

تثبيت الرسغ بفضل شريحة راحة اليد الصلبة الملائمة للشكل التشريحي والقابلة للتشكل وبشريحة ظهر اليد. قماش داخلي متهوّن.

إمكانية التثبيت في 2 وضعيات مختلفة.

يسلم Ligitflex® Immo في جانب زوج من الشرايين التي تتيح تثبيت الرسغ في وضع المد (مد المفصل الكعبري الرسغي).

كما يمكن أن تطلب مجموعة تتضمن زوجاً من الشرايين في شكل قطع غيار وهي:

-شرايين لتثبيت الرسغ في وضع التني (المفصل الكعبري الرسغي)،

-شرايين لتثبيت الرسغ في وضع التني والإمالة (تني راحة اليد وإمالة المرفق).

دواعي الاستعمال

النواء الرسغي.

كسر غير جراحي للرسغ.

كسر غير جراحي للعظم القاربي.

تثبيت الرسغ ما بعد الرضوض أو ما بعد الجراحة.

التهابات أوتار الرسغ.

التهاب اللقمة الجانبي.

التهاب المفصل الروماتويدي.

العلاج التحفظي لمتلازمة النفق الرسغي.

المقصور العصبي العضلي (تيسس العضلات، تدلي الرسغ، التشنج...).

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا تلصق المنتج على اتصال مباشر مع جل مصاب بجرخ.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

الإحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الزرم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بنوء...) أو حتى جروح متفاوته الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

يجب تحديد اختيار الشرايين وفقاً للوصفة التي يقدمها أخصائي الرعاية الصحية لغرض استخدام هذا

الجهاز الطبي. لا تستخدم الشرايين دون طلب المتسورة من أخصائي الرعاية الصحية.

عند تعرض راحة اليد لإصابة، لا تستخدم الجهاز في وضع الرسغ الممدود.

عند التعرض لإصابة في وضع المد، لا تستخدم الجهاز في وضع الرسغ المثنى.



الرسغ في وضع المد (المفصل الكعبري الرسغي).



الرسغ في وضع التني (المفصل الكعبري الرسغي).



الرسغ في وضع التني (المفصل الكعبري الرسغي) وإمالة المرفق.

تركيب الشرايين:

افتح الألفاظ الذاتية الموجودة في أسفل الجيرة 1 انزع الشرايين.

اختر زوج الشرايين وفقاً للمرض المراد علاجه.

أدخل الشريحة في محبأ الشرايين مع التأكد من بقاء الرسم التوضيحي ظاهراً. 2



هذه الرسوم التوضيحية متعلقة بشرايين راحة اليد (الجهة السفلية من اليد).



هذه الرسوم التوضيحية متعلقة بشرايين ظهر اليد (الجهة العلوية من اليد).

افتح الجيرة وضع الرسغ داخلها.

أغلق الأحزمة مع اتباع الترتيب الخاص بها (نقطة واحدة، نقطتان، 3 نقاط).

الصيانة

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملاحظات. انزع الشرايين المعدنية

قبل غسل المنتج. يجب إعادته إلى مكانه الأول قبل الاستعمال التالي. أغلق المسامكات الذاتية

قبل الغسل. يمكن غسله بالفضالة الكهربائية على درجة حرارة 40 درجة مئوية (دورة الملابس

الريفة). لا تستخدم المنظفات أو المنظعات أو المنظعات أو المنتجات القوية (المنتجات المصنفة لها كلور...). لا

تستخدم التنظيف الجاف، لا تستخدم المجفف.

لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مسطح. يتم التجفيف

بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

أحضنظ بهذا الدليل

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2027601 (2021-04)



Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186 - capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)